

Міністерство освіти і науки України

Львівський національний університет імені Івана Франка

Факультет іноземних мов

Кафедра французької та іспанської філологій

Програма вступного іспиту до аспірантури

з французької мови

Львів – 2023

Програма вступного іспиту до аспірантури з французької мови

Пропонована програма створена з урахуванням Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (рівень B1) та рівнів навчальних досягнень випускників вишів, викладених у чинних програмах з іноземної мови для вищих навчальних закладів України. Зміст завдань для здійснення контролю якості сформованості іншомовної комунікативної компетентності уніфікується за видами і формами виконання та враховує особливості французької мови. Об'єктом оцінювання є аудіювання, читання, а також лексичний і граматичний аспекти іншомовної комунікації. Зміст тестових завдань подається на автентичних зразках літературного мовлення, прийнятого у Франції та відповідає сферам та тематиці ситуативного спілкування. Рівень сформованості навичок та вмінь розуміти мовлення іноземною мовою визначається аудіюванням. Аудіозаписи є звуковими матеріалами, що відтворюють тексти та діалоги різного типу повсякденного життя носіїв французької мови. Аудіоматеріал містить інформацію надану в вигляді оціночних суджень, опису та аргументації. При читанні оцінюється рівень розуміння аутентичного матеріалу самостійно, у визначений проміжок часу, вміння узагальнювати зміст прочитаного, виокремлювати ключові слова та визначати значення незнайомих слів за контекстом. Лексико-граматичний аспект оцінювання дозволяє визначити рівень володіння лексичним і граматичним матеріалом, вміння зіставляти і аналізувати інформацію, добирати синоніми, фразові дієслова відповідно до контексту, логічний зв'язок. Завдання полягає у виборі однієї правильної відповіді з чотирьох запропонованих варіантів відповідей. Вибір здійснюється відповідно до мети, знань, навичок та вмінь, що перевіряються з лексики та граматики.

Рекомендована література

1. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF: Підруч. для вищ.навч.закл. – К. Ірпінь:ВТФ «Перун», 2002.
2. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Підруч. для вищ.навч.закл. – К. Ірпінь:ВТФ «Перун», 2002.
3. Крючков Г.Г., Хлопук В.С., Корж Л.П. та ін.. Поглиблений курс французької мови. К.: Вища школа, 1998.
4. Уділова Т.М. Вправи з граматики французької мови (рівень I). – Вінниця:НОВА КНГА, 2010.
5. Grand-Clément O. Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ? P. Hachette, 1996.
6. Gallier T : Vocabulaire : niveau intermédiaire. 450 nouveaux exercices. CLE International 2003.
7. Steele Ross. Civilisation progressive du français avec 400 activités. CLE International / Sejer, 2004.

8. Miquel C., Goliot-Lété A. Vocabulaire Progressif du Français. CLE International/ Sejer, 2011.
9. Descotes-Genon Ch., Morsel M-H, Richou Cl. L'exercisier. L'expression française pour le niveau intermédiaire. PU de Grenoble. 1993.

Структура тесту з французької мови

Частина I. Аудіювання

1. Вступники двічі слухають текст (5-7 хв.) і відповідають на 10 питань до тексту.
2. Кожне питання передбачає три відповіді, з яких необхідно вибрати одну правильну.
3. Правильна відповідь оцінюється у три бали. Найвища сума балів 30.
4. Тривалість аудіювання – до 30 хвилин.

Частина II. Читання

1. Вступники отримують текст обсягом до 1 сторінки, до якого сформульовано 10 тверджень.
2. Кожне твердження передбачає три варіанти відповіді: (правильно, неправильно, інформація відсутня). Слід вибрати один варіант відповіді.
3. Правильна відповідь оцінюється у три бали. Найвища сума балів 30.
4. Тривалість виконання – до 40 хвилин.

Частина III. Лексико-граматичний тест

1. Тест складається з 20 завдань. До кожного завдання пропонується 4 варіанти відповіді, з яких слід вибрати один. Правильна відповідь оцінюється у два бали. Найвища сума балів 40.
 2. Тривалість виконання завдання – до 30 хвилин.
- Максимальна кількість балів – 100.
- Загальна тривалість виконання тесту – 2 години.

Затверджено Вченою радою факультету іноземних мов.
Протокол № __ від _____ 2023 р.

Голова Вченої ради

Володимир СУЛИМ

ЗРАЗОК ТЕСТУ З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ДЛЯ ВСТУПУ В АСПИРАНТУРУ

ЧАСТИНА I. АУДІОВАННЯ

Ecoutez ce texte et marquez la bonne réponse :

Texte : Un couvre-feu pour quoi faire ?

Dans plusieurs villes de France, les mineurs de moins de 13 ans n'ont plus le droit de sortir seuls tard le soir. On appelle ça le couvre-feu. Explications.

Les enfants et les ados de certains quartiers sont sous haute surveillance. A Orléans, Nice, Cannes et dans une dizaine d'autres communes, les maires ont pris la décision d'instaurer un « couvre-feu » pour les mineurs de moins de treize ans. Le but ? Interdire aux jeunes de certains quartiers de sortir entre minuit (parfois 22 heures) et 6 heures du matin s'ils ne sont pas accompagnés d'un adulte. En cas de non respect, les policiers peuvent les conduire au commissariat ou chez leurs parents, avec risque d'une amende pour la famille. Ces dispositions, limitées dans le temps, devraient prendre fin au plus tard le 30 septembre. Les élus ont expliqué que ces mesures visent à protéger les jeunes des quartiers difficiles, livrés à eux-mêmes pendant les vacances scolaires et parfois poussés, par les plus grands, à commettre des délits. (...) La nouvelle a fait grand bruit : cette affaire de « couvre-feu » cache en fait une inquiétude plus profonde. Depuis quelques années, on enregistre une augmentation de la violence chez les jeunes. Les maires ont ainsi voulu montrer qu'ils les avaient à l'œil. Et qu'ils prenaient en considération les peurs de leurs électeurs ...

Sur le fond, tout le monde est d'accord. En effet, il n'est pas normal qu'un enfant ou un ado de moins de treize ans se promène en pleine nuit dans les rues. Le débat porte plutôt sur l'utilité d'une telle mesure. Les policiers font remarquer qu'ils n'ont pas attendu ces décisions pour se préoccuper des enfants qu'ils croisaient tard dans la nuit. Ils ont déjà l'obligation de les ramener chez eux. Par ailleurs, des éducateurs expliquent que ce n'est pas en poursuivant ces enfants que l'on réglera les problèmes des familles. Derrière ces jeunes, il y a très souvent des parents en grande difficulté à cause de la pauvreté ou du chômage. Des parents qui n'arrivent pas à exercer pleinement leur autorité. En traitant ainsi les ados de certains quartiers, le risque existe de les isoler encore davantage et d'accroître les tensions. Alors, beaucoup de bruit pour rien ?

Arnaud Schwarz, Okapi, 1-er septembre 2001

1. La mesure décrite dans ce texte est appliquée (...) :

1. dans toutes les villes de France ;
2. seulement à Orléans, Nice et Cannes ;

3. dans certaines villes de France;
2. Qui n'a plus le droit de sortir après le couvre-feu ? (...)
 1. tous les jeunes ;
 2. tous les jeunes non accompagnés ;
 3. tous les jeunes de moins de 13 ans ;
3. Le couvre-feu commence (...):
 1. dès qu'il fait nuit ;
 2. à 24 h 00 ;
 3. entre 22 h 00 et 24 heures, selon les cas.
4. Les dispositions dont il s'agit dans l'article sont adoptées (...):
 1. jusqu'à la fin des vacances scolaires ;
 2. pour toujours ;
 3. jusqu'au 30 septembre seulement ;
5. Les dernières années on remarque que la violence des jeunes (...):
 1. a diminué ;
 2. a augmenté ;
 3. a disparu.
6. Quelle est la réaction de la société à l'adoption du « couvre-feu » ? (...)
 1. en général tous sont d'accord mais doutent que ce soit efficace ;
 2. la société reste indifférente à une telle mesure ;
 3. les parents des ados sont contre une interdiction pareille.
7. La phrase « Les maires ont ainsi voulu montrer qu'ils les avaient à l'œil » signifie (...):
 1. les autorités surveillent certains groupes de jeunes ;
 2. les maires ne se soucient pas suffisamment des peurs de leurs électeurs ;
 3. les maires ont voulu prouver que ce sont les parents qui sont coupables.
8. Pour les policiers le couvre feu (...):
 1. permet d'exercer leur autorité ;
 2. est un travail supplémentaire ;
 3. ne change pas grand-chose ;
9. Les éducateurs estiment que (...):
 1. le problème n'est pas dans la rue, mais dans les relations parents et enfants ;
 2. les maires ne prennent pas assez en considération les attentes de leurs électeurs ;

3. les jeunes peuvent faire ce qu'ils veulent.

10. Quelle est la conclusion de ce texte (...):

1. il faut supprimer immédiatement le couvre-feu ;
2. de toute façon le couvre-feu ne suffit pas pour résoudre les problèmes ;
3. il faut isoler les ados de certains quartiers.

ЧАСТИНА II. ЧИТАННЯ

Lisez le document puis répondez aux questions :

Texte: **Vivre sans frontière**

AFS *Vivre sans frontière* est une organisation internationale, non gouvernementale, à but non lucratif, qui propose de favoriser l'apprentissage des relations interculturelles. Elle forme un réseau de 50 pays qui réalisent entre eux des échanges individuels de collégiens, lycéens et jeunes adultes pour des durées variant de 1 mois à un an.

L'association est animée par des bénévoles qui assurent le recrutement des participants, organisent des week-ends pour les « accueillis » étrangers, encadrent des groupes lors des orientations, participent à la promotion d'ASF au niveau local, etc.

Chaque année AFS VSF propose entre 20 et 30 destinations, parmi les 52 pays du réseau AFS !

Pour partir avec AFS VSF, il faut avoir de bonnes notes (pas nécessairement les meilleures, mais une moyenne supérieure à 10 sur 20) pour le séjour d'un an. Les appréciations portées sur les bulletins scolaires doivent indiquer une capacité à s'appliquer au travail et à obtenir de bons résultats dans un autre pays. Ceci s'ajoute évidemment à une curiosité et une réelle ouverture sur l'étranger.

Chaque candidat remplit un dossier de candidature puis passe différents entretiens avec des bénévoles AFS et participe à un week-end d'évaluation/ préparation avec d'autres candidats. La sélection finale est effectuée par le partenaire dans le pays choisi. La connaissance de la langue du pays n'est pas nécessaire. On acquiert la langue très rapidement, surtout avec l'aide de sa famille d'accueil et de ses nouveaux amis.

Le « meilleur » moment pour partir dépend de l'adolescent, de son niveau de maturité, de ce qu'il envisage pour l'avenir. L'expérience tend à montrer qu'un séjour entre la première et la terminale ou entre la seconde et la première est souvent très bénéfique.

Une fois le dossier du candidat au départ accepté par le pays d'accueil, l'équipe d'AFS sur place fait tout son possible pour choisir une famille qui corresponde au profil du candidat. Des visites à domicile dans des familles permettent de se faire une idée sur leur mode de vie, leur environnement,

leurs habitudes et d'évaluer leurs motivations, les familles d'accueil étant bénévoles, elles sont par définition motivées, ouvertes et prêtes à faire partager leur vie quotidienne au jeune Français.

On peut être accueilli dans une famille avec de jeunes enfants et être le grand frère ou la grande soeur, ou bien être le plus jeune dans une famille où les enfants sont adultes. On peut aussi être accueilli par un couple sans enfants ou par une famille monoparentale. La famille d'accueil a reçu les conseils nécessaires afin que son hôte retire le maximum de sa vie dans son pays d'accueil et son nouveau lycée. La famille d'accueil inscrit son jeune « accueilli » dans le lycée de son choix, puis lui fait partager sa vie quotidienne, prend en charge les frais de repas et tous les frais liés à la vie quotidienne, à l'exception de l'argent de poche. Pendant la durée du séjour, la famille d'accueil a la responsabilité du jeune qui lui est confié.

L'équipe d'AFS sur place est là pour répondre aux questions et apporter le soutien et l'encouragement nécessaires tout au long du séjour. Elle organise par ailleurs des week-ends de rencontres et d'autres activités.

Chaque participant a les coordonnées du représentant local et du bureau national d'AFS dans le pays où il se trouve. Si un problème survient avec la famille d'accueil, le représentant local d'ASF fera immédiatement le nécessaire pour résoudre la difficulté. Il est tout à fait possible, le cas échéant, de changer de famille.

En cas de maladie ou d'accident sur place, AFS prend en charge les soins médicaux et les frais de rapatriement.

NFO : www.afs-fr.org

Trouvez la bonne réponse :

1.30 pays font partie de l'association. (...)

1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas

2. De bons résultats scolaires sont requis. (...)

1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas

3. Avant de partir il faut avoir une bonne connaissance de la langue du pays choisi. (...)

1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas

4. Seules les familles avec enfants peuvent accueillir les jeunes. (...)

1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas

5. La famille d'accueil donne au jeune l'argent de poche. (...)

1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas

6. Les bénévoles organisent les fins de semaine pour les jeunes étrangers. (...)

1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas

7. La famille choisie correspond souvent aux souhaits du candidat. (...)

1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas

8. Le candidat participe à la vie de la famille d'accueil. (...)

1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas
9. Si on a des problèmes avec la famille d'accueil, le responsable local essaiera de trouver une nouvelle famille. (...)
1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas
10. Si on tombe malade, on doit payer les frais médicaux. (...)
1. C'est vrai 2. C'est faux 3. On ne sait pas

ЧАСТИНА III. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНИЙ ТЕСТ

Remplissez les points par le mot qui convient:

1. La France est un pays dont la majeure partie du territoire est située en Europe (...).
1. orientale 2. occidentale 3. septentrionale 4. méridionale
2. Le président a soumis le projet de loi (...) du parlement.
1. à l'examen 2. à l'issue 3. au sein 4. au milieu
3. Les pays émergents sont obligés de (...) aux problèmes posés par la crise économique mondiale.
1. respecter 2. faire face 3. sortir 4. faire
4. Ces personnes sont condamnées à vingt ans d'emprisonnement pour (...) des drogues.
1. le trafic 2. la violation 3. les dettes 4. l'impact
5. Les querelles actuelles politiques entre les deux pays riverains (...) fatalement la situation tendue dans cette région asiatique.
1. permettent 2. aggrave 3. compliquent 4. dénonce
6. Chaque personnage cherche à (...) ses intérêts.
1. satisfaire 2. regarder 3. chercher 4. intéresser
7. Les boîtes aux lettres sont de plus en plus encombrées de (...).
1. registre 2. prospectus 3. calendrier 4. dictionnaire
8. Pour (...) cette information, il l'a répétée deux fois.
1. souligner 2. oublier 3. omettre 4. éviter
9. La bûche au chocolat c'est (...) traditionnel en France pour Noël.
1. un hors-d'oeuvre 2. un appétitif 3. un dessert 4. une boisson
10. A la bibliothèque universitaire on peut (...) les livres pour un mois.
1. acheter 2. prêter 3. emprunter 4. vendre
11. Je voudrais que tu le (...) le plus vite possible.
1. fasse 2. fasses 3. fais 4. feras
12. J'aurais appris ça tout de suite s'ils (...) au courant.
1. avaient été 2. seraient 3. ont été 4. sont
13. Nous nous intéressons (...) langues étrangères.
- 1) à 2) au 3) aux 4) de

14. Je le lui dirais si j' (...) le temps.
1. aurais 2. ai eu 3. avais 4. avais été
15. Fait-il des fautes ? Il (...) fait toujours.
1) les 2) lui 3) en 4) la
16. On ne peut pas arriver à un tel résultat sans (...).
1. avoir travailler 2. être travaillé 3. travaillé 4. travailler
17. Depuis qu'il (...), il est de meilleure humeur.
1. travailler 2. travaillera 3. travaille 4. a travaillé
18. . Je ne comprends pas votre question, pouvez-vous me (...) répéter.
1) le 2) la 3) les 4) en
19. L'homme qui (...) est celui que nous attendons.
1. vient d'entrer 2. vienne 3. entrant 4. en entrant
20. Fais de sorte que tout (...) prêt à l'heure.
1. sera 2. est 3. soit 4. serait

Правильні відповіді:

Частина I	Частина II	Частина III	
1. - 3	1. - 2	1. - 2	11. - 2
2. - 3	2. - 1	2. - 1	12. - 1
3. - 3	3. - 2	3. - 2	13. - 3
4. - 3	4. - 2	4. - 1	14. - 3
5. - 2	5. - 2	5. - 3	15. - 3
6. - 1	6. - 1	6. - 1	16. - 4
7. - 1	7. - 1	7. - 2	17. - 3
8. - 2	8. - 1	8. - 1	18. - 2
9. - 1	9. - 1	9. - 3	19. - 1
10. - 2	10. - 2	10. - 3	20. - 3